

Нашыя аўтары

Багданава Галіна — празаік, мастацтвазнаўца. Аўтар кніг прозы «Папяровыя замкі», «Чалавек без адраса», «Дом іхняе мары». Нарадзілася ў 1961 г. у Крычаве на Магілёўшчыне. Жыве ў Менску.

Барысевіч Юрась — эсэіст, мастак, перакладчык. Аўтар кніг «Цела і тэкст», «Alter Nemo». Нарадзіўся ў 1966 г. у Менску. Жыве ў Менску.

Болбас Вадзім — празаік, паэт, перакладчык, эсэіст. Пераклады з польскай і рускай моваў друкаваліся ў газетах «Наша Ніва» і «Сям’я». Нарадзіўся ў 1942 годзе на Бабруйшчыне. Жыве ў Сьветлагорску.

Буйвал Валеры — перакладчык, мастацтвазнаўца. Перакладае са скандынаўскіх, партугальскай, італьянскай, іспанскай, чэшскай і інш. моваў. Пераклаў паасобныя творы А.Стрындбэрга, Б.Б’ёрнсана, Ж.Амаду, П.Каэльё, М.Сэрвантэса, А.Маравія, К.Чапэка, У.Эка і інш. Дасьледуе беларускае і заходне-еўрапейскае мастацтва. Нарадзіўся ў 1955 годзе ў г. Вышні Валачок Цьвярской вобласці, у 1956 г. сям’я вярнулася ў родны Гомель. Жыве ў Менску.

Васілеўскі Пётра — публіцыст, мастацтвазнаўца. Аўтар шматлікіх артыкулаў па гісторыі Беларусі і беларускага мастацтва, якія друкаваліся ў зборніках і альманахах. Нарадзіўся ў 1954 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

Гілевіч Ніл — народны паэт Беларусі. Заслужаны дзеяч навукі Беларусі. Прафесар. Паэт, драматург, перакладчык, фалькларыст, літаратуразнаўца. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі імя Янкі Купалы (1980 г.). Аўтар кніг «Песня ў дарогу», «Прадвесне ідзе па зямлі», «Перазовы», «Паэтыка беларускай народнай лірыкі», «Святлынь», «Родныя

дзеці» і інш. Нарадзіўся ў 1931 г. у в. Слабада на Лагойшчыне. Жыве ў Менску.

Домаль Рэнэ — французскі паэт. Лаўрэат прэміі Жака Дусэта. Нарадзіўся ў 1908 годзе. Памёр у 1944 годзе.

Дранько-Майсюк Леанід — паэт, празаік, эсэіст, перакладчык. Аўтар кніг «Вандроўнік», «Тут», «Над пляцам», «Акропаль», «Стомленасць Парыжам» і інш. Нарадзіўся ў 1957 г. у Давыд-Гарадку. Жыве ў Менску.

Жуэ Жак — французскі паэт, празаік, драматург, эсэіст. Удзельнік акцыі еўрапейскіх пісьменьнікаў «Літаратурны экспрэс-2000». Нарадзіўся ў 1947 годзе ў прадмесці Парыжу. Жыве ў Парыжы.

Замкавец Уладзімір — крытык, журналіст, літаратуразнаўца. Артыкулы друкаваліся ў часопісах «Полымя», «Нёман», «Маладосць», «Крыніца» і інш. Нарадзіўся ў 1954 годзе ў в. Гутава на Драгічыншчыне. Жыве ў Берасьці.

Клімас Вінцэс (Віктар) — паэт. Навучэнец Берасьцейскага дзяржаўнага політэхнічнага каледжу. Нарадзіўся ў 1985 г. у Берасьці. Жыве ў Берасьці.

Лаўрык Тацяна — празаік, паэтка. Аўтар зборніка паэзіі «Я з табой». Творы друкаваліся ў «Нашай веры», «Першап’яце», «Маладосці». Нарадзілася ў 1972 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

Мазго Уладзімір — паэт. Аўтар кніг «Пад спеў крыніц», «Вершаліна», «Калі спрачаюцца маланкі», «Марафон» і інш. Нарадзіўся ў 1959 годзе ў Зэльве. Жыве ў Менску.

Маркес Габрыэль Гарсія — празаік, эсэіст. Лаўрэат Нобелеўскай прэміі (1982). Аўтар раманаў «Нядобры час»,

«Сто гадоў адзіноты», «Восень патрыярха», «Каханьне падчас чумы», «Генерал у сваім лабірынце», «Хроніка аднаго выкраданьня», аповесцяў «Апалае лісьце», «Палкоўніку ніхто ня піша», «Пра каханьне і іншых дэманаў» і інш. Нарадзіўся ў 1928 годзе ў г. Аракатака (Калумбія).

Мушыньскі Міхась — крытык, літаратуразнаўца. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі Беларусі (1980). Член-карэспандэнт НАН Беларусі. Аўтар кніг «Ад задумы да здзяйснення», «Шляхі развіцця беларускай савецкай прозы», «Беларуская крытыка і літаратуразнаўства. 20-30-я гг.», «Беларуская крытыка і літаратуразнаўства. 40-я – першая палавіна 60-х гг.», «І нічога апроч праўды. Якой быць «Гісторыі беларускай літаратуры» і інш. Нарадзіўся ў 1931 годзе ў в. Мокрае на Быхаўшчыне. Жыве ў Менску.

Петрашкевіч Алесь — драматург, празаік, публіцыст, кінасцэнарыст. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі Беларусі (1976). Аўтар кніг «Напісанае застаецца», «П'есы», «У спадчыну жыццё», «Соль» і інш. Нарадзіўся ў 1930 годзе ў в. Пярэвалачня на Талочыншчыне. Жыве ў Менску.

Пісьмянкоў Алесь — паэт, эсэіст. Аўтар кніг паэзіі «Белы камень», «Чытаю зоры», «Планіда», «Я не памру, пакуль люблю» і інш. Нарадзіўся ў 1957 г. у в. Іванаўка на Магілёўшчыне. Жыве ў Менску.

Рублеўскі Сяргей — празаік, паэт, публіцыст. Аўтар кнігаў прозы «Апостраф», «Азярод». Нарадзіўся ў 1954 г. у в. Бабча на Лепельшчыне. Жыве ў Віцебску.

Серабракоў Дзьмітры — крытык, публіцыст, перакладчык. Скончыў Беларускае політэхнічнае інстытут і Калінінскі ўніверсітэт Любліна, цяпер аспірант Інстытуту філасофіі НАН РБ. На-

радзіўся ў 1966г. у Бабруйску. Жыве ў Менску.

Сідарэвіч Анатоль — публіцыст, філосаф, літаратуразнаўца, крытык. Аўтар кнігі «Луцкевічы і Луцэвічы». Адзін з ідэолагаў адроджанай беларускай сацыял-дэмакратыі. Нарадзіўся ў 1948 г. на хутары Доўгі Лес на Піншчыне. Жыве ў Менску.

Сільнова Людка — паэт, публіцыст. Аўтар зборнікаў «Ластаўка ляціць...», «Рысасловы», «Агністыя дзьмухаўцы», «Зеленавокія воі і іх прыгажуні». Нарадзілася ў 1957 г. у г. Маладзечна. Жыве ў Менску.

Сыцяпан Уладзімір — празаік, паэт, мастак. Аўтар кніг прозы «Вежа», «Самнасам». Нарадзіўся ў 1958 г. у м. Касцюкоўка на Гомельшчыне. Жыве ў Менску.

Teda Lee — празаік. Па просьбе аўтара рэдакцыя не раскрывае таямніцу псеўданіма. Аднак паведамляем, што аўтар – студэнтка журфаку БДУ. Нарадзілася ў 1985 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

Хурсік Віктар — публіцыст, журналіст. Аўтар кніг «Белы лебедзь у промнях славы», «Трагедыя белай гвардыі», «Кроў і попел Дражні». Нарадзіўся ў 1953 г. на чыгуначнай станцыі Уборак на Асіповіччыне. Жыве ў Менску.

Чарнякевіч Юры — паэт. Вершы друкаваліся ў «Крыніцы», «Малодосці», «ЛіМе». Студэнт Педуніверсітэту імя М.Танка. Нарадзіўся ў 1981 годзе ў Пінску. Жыве ў Менску.

Шаўлякова Ірына — крытык, літаратуразнаўца, паэт. Аўтар кніг «Галерэя сноў», «Сентыментальнае паляваньне». Нарадзілася ў 1974 годзе ў г. Чэрвень на Меншчыне. Жыве ў Менску.

Summary

Each *DZIEJASŁOŪ* figuratively throws down the gauntlet to the today's situation in Belarus, with its economic and political instability. So, under the circumstances we have decided this year to pick up the numeration where we last left off, and this issue comes as number eight, though it is actually the first one in 2004. What we really adhere to and believe in is continuity in publishing the best of contemporary Belarusian literature and gradually expanding the circle of our contributors and readers.

This time *DZIEJASŁOŪ* opens with *The Light Is Still Shining* by the People's Poet of Belarus Nił Hilevič, who alongside traditional poetic forms offers you some of his tankas. Let us draw your attention to new poems *Sleepless Is My Insomnia* by Aleś Piśmiankoŭ, *Between Lightning and Thunder* by Ludka Silnova, *Where the Spring Begins* by Uładzimir Mazho and *There Are Neither the Weak Nor the Strong* by Jury Čarnikievič.

As for the *Prose*, this issue mainly focuses on middle-aged and younger writers. You will find here *The OAP* by Leanid Drańko-Majsiuk, *The Dead End, or the Life Circle of a Learned Agriculturist* by Siarhiej Urubleŭski and two novellas by Uładzimir Ściapan, entitled *The Other Side of the Night* and *The Nameless River*. Besides, we are glad to present writers who have just embarked on a career in literature, that is, Taciana Łaŭryk with her novella *In the Lord's Dream* and Vadzim Bołbas with *Season Reminiscences*.

There are two absorbing discoveries awaiting you in our traditional *Debut* section. They are *The Bridges Are Burning* by Vinceś Klimus, a young poet studying at college in Bieraście, and *A Mid-October Calendar* by Teda Lee (this is a pseudonym used by a first-year student of the Belarusian State University, Department of Journalism).

The *Translations* section has in stock poems by two French avant-garde poets René Daumal and Jacques Jouet, whose *Poetry in Black and White* and *Underground Poems* have been translated by Źmicier Sierabrakoŭ and Juraś Barysievič, respectively. In addition, you are bound to be fascinated by Gabriel Garcia Marquez' *Ghosts of Memory* from *Twelve Weird Stories*. These are rendered into Belarusian by Valery Bujvał.

140 years ago, in 1864, one of the leaders of the 1863 uprising Kastuś Kalinoŭski was executed. To commemorate the great Belarusian national activist, Aleś Pietraškievič brings forth his historical tragedy *The Knight of Freedom*.

The *Archives* section publishes Vasil Bykaŭ's diary notes of different years. They are entitled *Life's Paradoxes* and illustrated with the author's own drawings. So this is the first time the readers have had an opportunity to get a glimpse of the world-famous writer's artistic legacy.

The *Literary Criticism, Essays* and *Art* sections have a lot of interesting contributions. Thus, Anatol Sidarevič in *A Chronicle of Spine-Breaking Time* casts light onto the life of prominent Belarusian social democrat Anton Łuckievič in the 1920s–30s. Meanwhile, Michaś Mušynski in *The Testament to Serve the Motherland* features Maksim and Haŭryła Hareckis and all their family, who worked hard towards a brighter future for Belarus. Uładzimir Zamkaviec's article *In the Grip of Totalitarianism* centres on Belarusian émigré prose, whereas Viktor Chursik's contribution *Capital Punishment* is a life-story of a Belarusian, who worked as a cabman for Alexandre Pushkin's daughter and perished during Stalin's repression. In his essay *A Starry Context for Pahonia* Piotra Vasileŭski comes up with his concept of heraldry in general and state coats of arms in particular. And Halina Bahdanava in *The Key to Get Through the Looking Glass* gives you an insight into the legacy of Mikola Sielaščuk, the artist who met his tragic death several years ago in Italy.

And finally, Iryna Šaŭlakova in her *Intertext* column analyses what is new in Belarusian literature (see *A Modest Resistance Day in the Pause Reservation*).

Слова ад «Дзеяслова»

Шаноўныя чытачы!

Паведамляем вам, што на наш часопіс цяпер *можна падпісацца* з любога месяца.

Калі вы жадаеце атрымліваць «Дзеяслоў» па падпісцы, патэлефануйце ў ТАА «Эй Бі-ПрэсСэрвіс».

Тэлефоны ў Менску: 207-88-20, 207-88-17, 226-87-99.

Да ведама аўтараў:
рукапісы не рэцэнзуюцца і не вяртаюцца.

Рэдакцыя не нясе адказнасці
за выкладзеныя ў аўтарскіх тэкстах факты.

Пры перадруку
спасылка на «Дзеяслоў» абавязковая.

У «Дзеяслове» скарыстаныя фотаздымкі:
Сяргея Шапрана, Глеба Лабадзенкі,
Уладзіміра Крука, Віктара Стралкоўскага,
Кастуся Дробава.

Адрас рэдакцыі:
220089 г. Менск-89, а/с 73
e-mail: dzieja@tut.by, dzieja@list.ru

Здадзена ў набор 10.01.2004 г.
Падпісана да друку 1.02.2004 г.
Фармат 70x108 ¹/₁₆. Папера афсетная.
Друк афсетны.
Аб'ём — 22 ул.-выд. арк.
Наклад 1000 асобнікаў.
Заказ №

Надрукавана ў друкарні УП «Тэхнапрынт» ЛП №203 ад 26.01.2003.
Мінск, пр-т Скарыны, 65, корп. 14, оф. 215.

Кошт нумару – па дамоўе.